



LE REFUGE DU RISHI

Catalogue 2021

Collection *Sanātana Dharma*

Srî Muruganar et Ramana Maharshi, *La guirlande des paroles du guru (Guru Vachaka Kovai)*

Swâmî Satchidânandendra Sarasvatî, *Comment reconnaître la méthode du Vedānta ?*

Renaud Fabbri, *Voyage à travers l'histoire et la philosophie du yoga*

Aditi

N°3 : *Yoga, Vedānta, Sâdhanâ* (2020)

Collection *Arts et Savoirs de l'Inde*

Morgan Vasoni, *Les clefs de la psychologie ayurvédique* (à paraître)



« L'Inde véritable, pour nous, ce n'est pas cette Inde plus ou moins moderniséec'est l'Inde de Manu et des *Rishis*, l'Inde de Shrî Râma et de Shrî Krishna. »

René Guénon

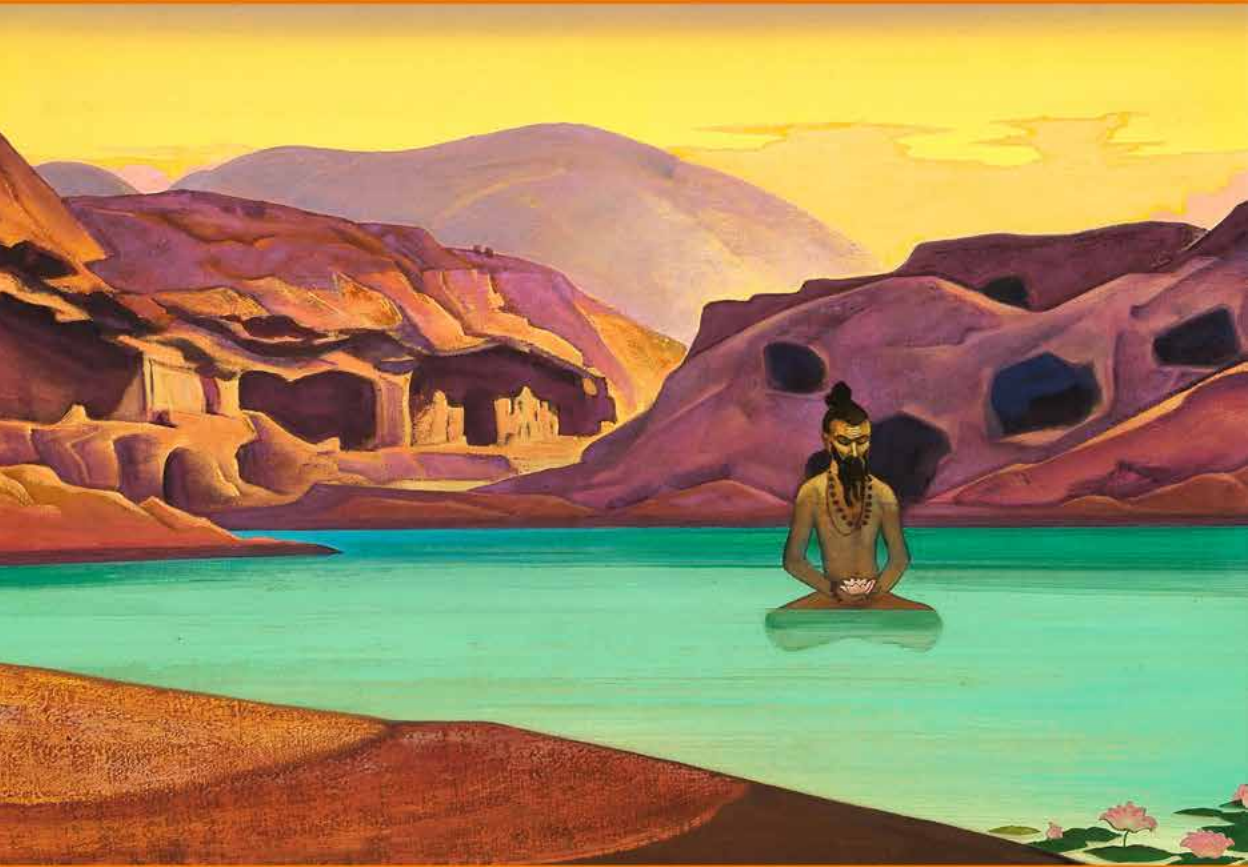
Le *Refuge du Rishi* est une maison d'édition fondée en 2020 par Renaud Fabbri, un amoureux de l'Inde, et consacrée aux traditions philosophiques et religieuses et aux savoirs ancestraux du sous-continent.

Dans un climat marqué par les confusions de la littérature *new-age* et la marchandisation du spirituel, cette maison a vocation à publier des essais et des traductions qui combinent fidélité au *Sanâtana dharma*, à ses textes sacrés et à ses maîtres de sagesse et rigueur scientifique.

En partenariat avec le *Centre Aditi*, elle organise aussi périodiquement des stages et des conférences.

Ci-dessus: *Sādhu* accomplissant ses prières dans le Gange (© Joey L)

Śrī Muruganar
(Relu et enrichi par Ramana Maharshi)



La guirlande
des paroles du *guru*
(Guru Vachaka Kovai)

Traduction et commentaires de Śrī Sādhu Om & Michael James

Traduit de l'anglais par Ghislain Chetan

La première traduction française intégrale du *Guru Vachaka Kovai*.

Dans une série d'aphorismes métaphysiques, dont certains ont été directement composés par son maître Śrī Ramana Maharshi, Śrī Muruganar exprime la quintessence de l'expérience de la non-dualité (*advaita*) telle qu'elle s'est manifestée dans la personne du sage d'Aruṇācala. Śrī Muruganar fut un proche disciple de Śrī Ramana Maharshi, et à ce titre il propose un aperçu d'ensemble de son enseignement tout en apportant des éclairages sur des aspects parfois mal compris de ce dernier. Comme l'écrit Michael James dans la préface : « Bien que d'autres récits sur les enseignements oraux de Śrī Bhagavān, tels que les *Talks* et le *Day by Day* ont un charme et une valeur qui leur sont propres, ils véhiculent des opinions exprimées *ad hoc* et *ad hominem*. C'est seulement dans le *Guru Vachaka Kovai* que nous trouvons les préceptes définitifs et clairs de Śrī Bhagavān sur toute question spirituelle. » Cet ouvrage, à la manière de l'*amṛta* védique, ravira aussi bien les lecteurs du Maharshi que les adeptes les plus exigeants de l'*advaita vedānta*.

Ce texte, originellement composé en Tamoul, a été ensuite traduit en anglais par Śrī Sādhu Om et Michael James. C'est de leur ouvrage que nous proposons ici la traduction française.

21 € (TTC)

320 pages

ISBN: 978-2-492544-02-6

स्य चोः पृष्ठमं तरिक्षमुदरं पृथिवीपाजस्वदिशः पश्चिमं तरिक्षः पश्चिमं तरिक्षं गतिं भासाश्चाधर्ममासाश्च पर्व
 प्यहोरात्राणि प्रतिष्ठानक्षत्राण्यस्योनिनभोमाः सान्ध्यबध्यः सिकताः सिंधवो गुदाय क्वचकोमानश्च पर्व
 तात्रोषधयश्च वनस्पतयश्च लोमान्युश्च न्यूर्ध्वो निम्नो च जघनाधो धृद्धिं भवेत् तद्धिचोतैयद्धिभूतुतैतस्त
 नयति मन्त्रे हिति तद्धिर्धिति वास्यवाक् ॥११॥ अहर्वाग्निश्च पुरस्तात्सहिमान्वजायत तस्य पूर्वसमुद्रयोनीरा
 त्रिरेनं पश्चान्महिमान्वजायत तस्यापरसमुद्रयोनिरेतोवा अश्वं महिमानावमितः संबभूवतु ह्योभूत्वादेवानव
 हृद्वाजी गंधर्वानवांसुरानश्वोमनुष्यास्तसुद्रवास्पर्धुः समुद्रयोनिः ॥१२॥ ॥प्रथमे जास्यपी॥ ॥ तैवहकंच
 नोग्र आसीन्नृत्युने वेदमावृतमासीदशनाययाशनायारिहत्सुस्तन्ना कुहतात्मन्वी स्यात्प्रितिसोचं न चर
 तस्या च तत्रापाजायता चै तैवेमेकमभदिते तदवाकर्त्तस्वाके त्वकं हवा अस्मेभव तिय ए नमेत दकर्त्तस्वाकं त्वे

Comment reconnaître la méthode du Vedānta ?

Swāmī Satchidānandendra Saraswatī

Suivi de trois articles d'Ira Schepetin (Atmachaitanya)
 Traduction de l'anglais par Renaud Fabbri

वेद
नि
सौ
स
वा
म
स
धि
ता
पो
श

ता
रोः
सुरः
सा
क
शा
॥
जं
सा
सत
स्य
तद्

दि
न

तत्स
स्य

संवत्सर-आत्मा मम अत्र कस्तस्य मत्वे कान् आत्मान् स्तावेतावको अमे धोसोपुनरेके वेदवताम वीतिमत्युरवाप
 पुनर्मत्वे जयति ने नं नृत्युरा प्रोतिमत्युरस्थात्मा भवत्पेतासां देवतातामेका भवति ॥७॥ इति छितीमं ज्ञाना ॥ इमाह प्रा
 जापत्या देवाश्चासुराश्चैततः कानीयसा एव देवा ज्ञायसा असुरास्त एषु लोकेषु स्पधर्तते ह देवा उचुरंतासुरान्मज्ञ उ
 क्रीधेनाल्पमाप्रोति ॥१॥ हेवा चमू-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यो नागुदगगय द्यावाविभाग स्ते देवभ्यः प्रागाय धृक् ल्या
 णं वदन्ति दात्मने ते विदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि दुत्यपाफना विध्यन्समः सपाप्माय दे वेदम प्रति रूपं वदति
 स एव स पाप्मा ॥ २॥ अथ ह प्राणम्-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यः प्राण उदगगय यः प्राणभोग स्ते देवभ्यः प्रागाय
 धृक् ल्याणं जिघ्रति तदात्मने ते विदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि दुत्यपाफना विध्यन्समः सपाप्माय दे वेदम
 प्रति रूपं जिघ्रति स एव स पाप्मा ॥ ३॥ अथ ह चक्षुः-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यः चक्षुः उदगगय यः चक्षुः विभाग
 स्ते देवभ्यः प्रागाय धृक् ल्याणं पश्यति तदात्मने ते विदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि दुत्यपाफना विध्यन्स

यः सपाप्माय दे वेदम प्रति रूपं पश्यति स एव स पाप्मा ॥ ४॥ अथ ह श्रोत्रम्-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यः श्रोत्रमुदगगय यः श्रो
 त्रभाग स्ते देवभ्यः प्रागाय धृक् ल्याणः श्रुणोति तदात्मने ते विदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि दुत्यपाफना विध्य
 न्समः सपाप्माय दे वेदम प्रति रूपः श्रुणोति स एव स पाप्मा ॥ ५॥ अथ ह मन उ-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यो मन उदगग
 यः श्रोत्रमनसि भोग स्ते देवभ्यः प्रागाय धृक् ल्याणः संकल्पयति तदात्मने ते विदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि
 दुत्यपाफना विध्यन्समः सपाप्माय दे वेदम प्रति रूपः संकल्पयति स एव स पाप्मा वमुरवत्चेतादेवताः पाप्माने रु
 पास जनैव मेताः पाफना विध्यन् ॥ ६॥ अथ ह ममास न्ये प्राणम्-नुस्वेन उ जायेतित धैतितेभ्यः एष प्राण उदगग
 यः त्रैविदुरने न वेन उ ज्ञात्रा त्यध्वंती तितममि दुत्यपाफना विध्यन्समः यथाश्मान् मत्वा लोषा विध्यः सतेव
 ह वा वैध्वः समाना विध्यं-यो धिने भुस्ततो देवा अभवन् परासुरा मत्वात्मना परास्य दिषन्त्रा तव्योपवति म ए
 वे वेद ॥ ७॥ तहा-नुः-कुनुसो म-ज्ञान उ-ध्व मस क्त ल्यय मास्ये तरिते सोमास्य आगिरसो गानाः हिरसः ॥१०॥ सावा एषा

Les historiens des religions admettent de manière presque unanime que les Upanishad contiendraient une vision encore balbutiante de *l'Être* et qu'il serait revenu aux commentateurs plus tardifs comme Śaṅkara ou Rāmānuja de conférer unité et cohérence à un ensemble souvent contradictoire d'enseignements. A contre-courant des conclusions des sciences profanes, Swāmī Satchidānandendra Saraswatī démontre qu'il existe une seule et unique méthode du *Vedānta*. Bien connue de Gauḍapāda, de Śaṅkara et de Sureśvara, cette méthode s'est progressivement perdue à la faveur d'une confusion grandissante entre le *Vedānta* et des systèmes dualistes comme ceux du *Sāṅkhya* et de l'*Ashtāṅga Yoga*. Dans un exposé qui se recommande par sa rigueur et sa clarté, Swāmī Satchidānandendra Saraswatī rétablit le fil de la tradition perdue.

Swāmī Satchidānandendra Saraswatī était un maître védantin du 20ème siècle auquel on doit une œuvre importante en kannada, en sanskrit et en anglais. Le présent ouvrage est la traduction de l'introduction d'un de ses ouvrages majeurs sur le Vedānta et son histoire. Ce travail est suivi d'une traduction de trois articles écrits par un de ses disciples et abordant certains aspects plus pratiques du Vedānta.

25 € (TTC)

192 pages

ISBN: 978-2-492544-00-2

The background of the book cover is a traditional Indian painting. It depicts a sage with a long white beard and hair, wearing a blue dhoti and a yellow shawl, sitting in a meditative posture on a yellow spotted mat. He is positioned under a large green tree with yellow fruit. To the left, a white building with a window is visible, through which a yellow spotted leopard is looking out. The sky is a mix of blue and purple, suggesting a sunset or sunrise. The overall style is reminiscent of traditional Indian miniature painting.

Voyage à travers l'histoire et la philosophie du *yoga*

Renaud Fabbri

Le *yoga* connaît un succès mondial depuis la seconde partie du 20ème siècle mais, paradoxalement, ses fondements philosophiques restent largement méconnus. Ce guide a pour ambition de fournir un certain nombre de clefs intellectuelles pour mieux saisir les sources du yoga et propose un voyage, à la fois historique et philosophique, à travers les grands courants du *yoga* (*râja-yoga*, *hatha-yoga* mais aussi *karma-yoga*, *jnâna-yoga* etc ...) et à la rencontre des principales figures spirituelles de l'Inde (Krishna, Patanjali, Shankara, Goraksha etc ...). Il s'appuie par ailleurs sur les recherches historiques les plus récentes concernant l'avènement du *yoga* postural moderne.

Écrit dans un souci de clarté et de pédagogie, il répond aux besoins des formations de professeur de yoga, tout en étant susceptible d'attirer un lectorat curieux des choses de l'Inde, qu'il pratique ou non le yoga.

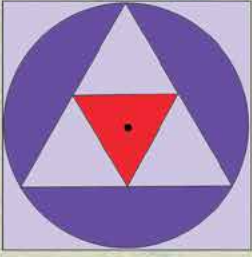
Renaud Fabbri est directeur du Centre Aditi et des Editions le Refuge du Rishi. Enseignant de philosophie, il a fondé la revue Aditi et a publié Eric Voegelin et l'Orient (Paris : L'Harmattan, 2016) et René Guénon et la tradition hindoue : les limites d'un regard (Lausanne: l'Age d'Homme, 2018). Son nouvel ouvrage La Grande Illusion: le nihilisme postmoderne à la lumière du Vedânta doit par ailleurs sortir en 2021 chez l'Harmattan.

19 € (TTC)

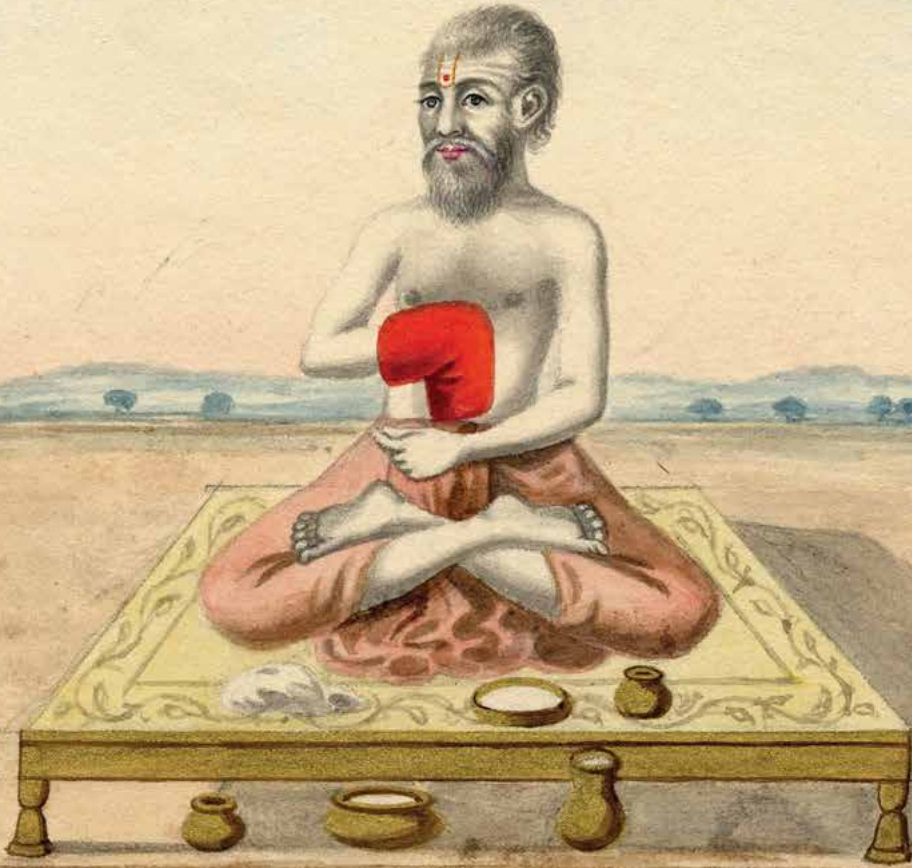
152 pages

ISBN: 978-2-492544-01-9

No. III 2020



ADITI



YOGA, VEDĀNTA
& SĀDHANĀ

Le *yoga* se présente comme le prototype par excellence de toutes les pratiques spirituelles (*sādhanā*) conduisant au dépassement de la condition humaine ordinaire. Quels sont les fondements du *yoga* dans les écritures saintes de l'Inde? Qu'est-ce qui différencie le *yoga* de Patañjali du *yoga* védantique de la connaissance? Quels sont les liens du *yoga* avec d'autres écoles philosophiques comme le *Sāṃkhya* mais aussi avec des sciences et des arts traditionnels comme l'*Ayurvēda* et la danse classique indienne? Doit-on voir le *yoga* postural moderne comme un prolongement du *yoga* traditionnel ou plutôt comme une rupture par rapport à lui?

Voici quelques-unes des questions auxquelles ce numéro apporte des éléments de réponse à travers des articles d'auteurs comme Tara Michaël, Ira Schepetin, Swami Yogananda Saraswati ou encore Martine Chiffлот.

25 € (TTC)

188 pages

ISSN : 2739-5634



Morgan Vasoni

Les clefs de la psychologie ayurvédique

A paraître aux Éditions *Le Refuge du Rishi*

L'*ayurvéda*, en tant de pratique de soin, se répand en Occident mais ses fondements dans les traditions de sagesse de l'Inde aussi bien que le champ de ses applications restent souvent méconnus du grand public. Dans cet ouvrage pionnier, Morgan Vasoni nous fait découvrir les richesses de la psychologie ayurvédique tout en mettant en lumière les passerelles existant avec le *yoga* et le Tantrisme. Une exploration des profondeurs de l'âme qui ne se limite pas à la recherche du bien-être mais tient aussi compte de la dimension proprement spirituelle de l'être humain.

Morgan Vasoni est biologiste de formation, praticien et enseignant en Ayurvéda. Il a étudié à Bénarès auprès des Dr. (vaidya) Mahesh Mishra, médecin ayurvédique et alchimiste et Pramod Kumar, spécialiste du Pañchakarma. Il a également été reçu au sein du Nâtha-sampradâya où il a pratiqué le Tantrisme traditionnel auprès de yogins.

Commandes

Les publications du *Refuge du Rishi* sont disponibles à la vente sur la boutique en ligne du [Centre Aditi](#), sur les sites de la [Librairie Cadence](#) (Lyon) et d'[Almora](#) (Paris) et par la [Librairie Amato](#) (Metz). Nos titres peuvent être aussi commandés sur Amazon France.

Nous proposons également des formules de mise en dépôt auprès des librairies sur toute la France.

Pour nous contacter:

Centre Aditi

Att: Le Refuge du Rishi

931 Chemin du Chateau Barbé

65130 Capvern

Tél: 06-51-45-91-52

Email: le.refuge.du.rishi@gmail.com

Site web: <https://lerefugedurishi.fr>

[S'inscrire sur notre liste de diffusion](#)

Le *Refuge du Rishi* bénéficie d'un contrat d'accompagnement à la création d'entreprise avec la *Couveuse Crescendo*.

Adresse: 2 impasse de la cartoucherie
65000 Tarbes

N° Siret: 43801702200031

Site web: <https://crescendo-tarbes.com>